# Облікова картка дисертації

## I. Загальні відомості

**Державний обліковий номер:** 0406U003493

**Особливі позначки:** відкрита

**Дата реєстрації:** 25-07-2006

**Статус:** Захищена

**Реквізити наказу МОН / наказу закладу:**

## II. Відомості про здобувача

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Зеленцова Мілєна Геннадіївна

2. Zelentsova Milyena Gennadiyevna

**Кваліфікація:**

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Вид дисертації:** кандидат наук

**Аспірантура/Докторантура:** так

**Шифр наукової спеціальності:** 10.02.15

**Назва наукової спеціальності:** Загальне мовознавство

**Галузь / галузі знань:** Не застосовується

**Освітньо-наукова програма зі спеціальності:** Не застосовується

**Дата захисту:** 06-07-2006

**Спеціальність за освітою:** 7.030501

**Місце роботи здобувача:** Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського

**Код за ЄДРПОУ:** 02070967

**Місцезнаходження:** 01042м.,Київ, вул.Івана Кудрі, 33

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## III. Відомості про організацію, де відбувся захист

**Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради):** К 11.051.10

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

**Повне найменування юридичної особи:** Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського

**Код за ЄДРПОУ:** 02070967

**Місцезнаходження:** 01042м.,Київ, вул.Івана Кудрі, 33

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## V. Відомості про дисертацію

**Мова дисертації:**

**Коди тематичних рубрик:** 16.21.47

**Тема дисертації:**

1. Особливості відображення іншомовної термінології в мовах-реципієнтах (на матеріале термінології менеджменту російської та української мов).

2. The peculiarities of loan terminology representation in languages-recipients (based on management terminology of Russian and Ukrainian languages).

**Реферат/анотація:**

1. У дисертації визначено базові поняття сучасного термінознавства, принципи та шляхи формування терміносистем, роль і місце запозичення у формуванні терміносистем спеціальних галузей знань, виявлено екстралінгвістичні та лінгвістичні чинники процесу запозичення в терміносистемах менеджменту російської та української мов. Визначено структурну організацію концептосфери й терміносфери менеджменту, на матеріалі гніздової структурації та парадигматики, досліджено системотвірний потенціал запозичень, з'ясовано роль метафоричних кальок у творенні терміносистем менеджменту російської та української мов. Виявлено способи входження запозичень та особливості їх структурної й семантичної адаптації в мовах-реципієнтах. Виділено й охарактеризовано основні етапи формальної адаптації запозичень у системах-реципієнтах, визначено рівень понятійної адаптації запозичень у мові й мовленні.

2. This thesis deals with the peculiarities of loan terminology representation in languages-recipients based on management terminology of Russian and Ukrainian languages. The basic notions of modern terminology as well as principles and ways of forming terminological system have been studied. The role and place of borrowings, their influence on the formation of the corresponding terminology in language-recipient have been considered as well. Above that, extra linguistic and linguistic reasons of borrowing process in management terminosystems of Russian and Ukrainian languages have been formulated. The structural organization of both concept sphere and terminosphere of management are determined based on family structurization of words, the systemic formative potential of borrowings as well as the role of metaphor calques in the development of management terminosystem of Russian and Ukrainian languages are also defined.

**Державний реєстраційний номер ДіР:**

**Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:**

**Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:**

**Підсумки дослідження:**

**Публікації:**

**Наукова (науково-технічна) продукція:**

**Соціально-економічна спрямованість:**

**Охоронні документи на ОПІВ:**

**Впровадження результатів дисертації:**

**Зв'язок з науковими темами:**

## VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Прадід Юрій Федорович
2. Pradid Yurij Fedorovych

**Кваліфікація:** д.філол.н., 10.02.01

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

**Офіційні опоненти**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Пристайко Тамара Степанівна

2. Пристайко Тамара Степанівна

**Кваліфікація:** д.філол.н., 10.02.02

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Теркулов В’ячеслав Ісайович

2. Теркулов В’ячеслав Ісайович

**Кваліфікація:** к.філол.н., 10.02.15

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Рецензенти**

## VIII. Заключні відомості

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради** Отін Євген Степанович

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні** Отін Євген Степанович

**Відповідальний за підготовку облікових документів**

**Реєстратор**

**Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності**




Юрченко Т.А.